



**LasPaCII-Bottle Sampler 250**  
**Betriebsanleitung**  
**Sprache: Deutsch**

Local solutions for  
individual customers  
worldwide

STAUFF

Covers Model Numbers

Bottle Sampler

## **SAFETY WARNING**

Hydraulic systems contain dangerous fluids at high pressures and temperatures. Installation, servicing and adjustment is only to be performed by qualified personnel.

Do not tamper with this device.

# Inhalt

<b>1</b>	<b>Precautions</b>	<b>5</b>
	• <i>Internal Cleaning</i>	
<b>2</b>	<b>Scope of Supply</b>	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>Einleitung</b>	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>Durchführung</b>	<b>8</b>
	• <i>Entlüften der Probeflüssigkeit</i> • <i>Arbeiten mit dem Partikelzähler</i> • <i>Pump Operation</i>	
<b>5</b>	<b>Reinigung der Probenflaschen</b>	<b>12</b>
<b>6</b>	<b>Information</b>	<b>13</b>
	• <i>Warranty</i> • <i>Spare Product / Part Numbers</i> • <i>Flushing Fluids</i>	
<b>7</b>	<b>Fault Finding</b>	<b>14</b>



# 1 Precautions

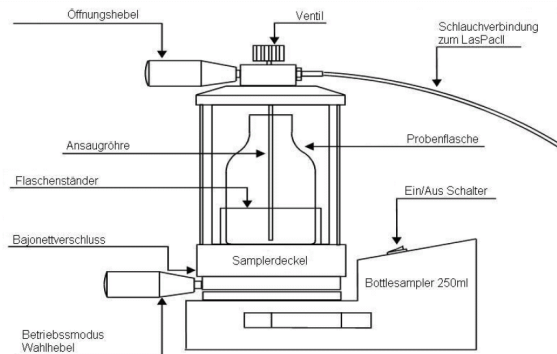
## 1.1 Internal Cleaning

DO NOT clean the Bottle Sampler with Acetone or similar solvents that are not compatible with the seals. The recommended cleaning fluid for internal flushing is listed on the website: [www.stauff.com](http://www.stauff.com)

## 2 Scope of Supply

Each standard Bottle Sampler supplied consists of the following:-

- 1 x 250ml Bottle Sampler
- 1 x Bottle Sampler User guide
- 1 x 0.6m Minimesse hose
- 5 x 200ml bottles
- 1 x Bottle stand
- 1 x 12V DC power supply (Mascot 9887), with rated output of 12V DC, 3.33amp maximum current. DC connector is centre pin positive. **Important: do not use the particle analyser power supply with the 250ml bottle sampling unit, as it has an inadequate power rating**



**Abbildung 2.1**

# 3 Einleitung

The Bottle Sampler is an aid to accurate contamination monitoring suitable for laboratory applications utilising mineral oil as the operating fluid.

Neben der Eigenschaft des Bottle Samplers, Ölproben aus Flaschen zu nehmen, besitzt er die Fähigkeit, durch Erzeugen eines Vakuums, Luftblasen aus der zu messenden Flüssigkeit zu entfernen.

The two main components are locked together with a bayonet style mechanism.

The sample bottle is placed on the bottle stand which is located in the base unit.

Diese Einheit ist für 200 ml und 250 ml Probenflaschen entwickelt worden.

# 4 Durchführung

Refer to key drawing on page 6.

1. Entnehmen Sie eine Ölprobe (mindestens 150 ml) in eine der vorgesehenen gereinigten Probenflaschen und Schläuche aus Ihrem Hydrauliksystem. Sollte eine direkte Entnahme nicht möglich sein, kann mit Hilfe der beigelegten Handpumpe direkt aus einem Tank entnommen werden.

*HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass Pumpe und Schlauch mit einem angemessenen Lösungsmittel (z.B. Petroleum Ether) gereinigt sind, bevor die Ölprobe entnommen wird.*

***Probenflaschen und angeschlossene Produkte sind entsprechend den Anweisungen auf Seite 12 zu reinigen.***

***BENUTZEN SIE NIEMALS ACETON***

2. Führen Sie den Ölablassschlauch in den mitgelieferten Ablassbehälter.
3. Verbinden Sie den Ölablassschlauch mit dem Ölablass-Anschluss des Partikelzähler.
4. Verbinden Sie ihn mit dem mitgelieferten 12 V DC Netzteil.

## 4.1 Entlüften der Probeflüssigkeit

For full compliance please refer to standard BS11500:2008



5. Agitate sample for minimum 60 seconds.
6. Stellen Sie die Probenflasche in den Bottle-Sampler.
7. Fit removable top unit and lock in place.
8. Screw top valve clockwise until slight resistance is felt, close to valve.
9. Turn the operating mode selector to the position nearest the yellow disc marked V.
10. Schalten Sie den Bottle-Sampler ein und lassen Sie ihn für einige Minuten aktiviert, bis alle Luftblasen aus der Ölprobe entwichen sind. *Note: It may be necessary to vent the chamber on occasion, to stop spill over due to foaming.*

## 4.2 Arbeiten mit dem Partikelzähler

11. Switch OFF the bottle sampler and turn the operating mode selector to the position nearest the red disc marked P.  
*Note: the top valve must not be opened BEFORE the operating mode selector has been changed to the position P. To do so, could allow fluid to reverse flow back into the sample bottle and contaminate the sample.*
12. Verbinden Sie den Ölprobenschlauch (0.6 m) mit dem Anschluss auf der Druckkappe.
13. Verbinden Sie den Ölprobenschlauch mit dem Partikelzähler (Öleinlassanschluss).

14. Screw the top valve on the bottle sampler anticlockwise to open the valve.
15. Schalten Sie den Partikelzähler ein.
16. Select triple or bottle sampling option.
17. Gehen Sie in das Menü Test Einstellungen
18. Swithc ON the bottle sampler.
19. Wait for approximately 1 minute to allow the pump to reach maximum pressure (2 bar)
20. Reinigen Sie den Partikelzähler durch Drücken der Spül-Taste des Partikelzähler für 30 Sekunden.
21. Nach diesem Vorgang kann die Messung durch Betätigen der Start-Taste begonnen werden.  
  
Der Partikelzähler führt in diesem Fall eine Dreifachmessung durch, die für die Benutzung des Bottle-Samplers angepasst wurde.
22. Nachdem der Mess- und Entleerprozess beendet ist, kann der Bottle-Sampler ausgeschaltet werden.
23. Turn the operating mode selector slowly to the position nearest the yellow disc marked V. This quietly vents the pressurised chamber to atmosphere.
24. Remove the top unit and remove the sample bottle.

***Note: do not allow oil to drip from the dip tube onto the pressure/vacuum port. The pressure/vacuum port is the small vertical***

*tube that can be seen in the base unit after the top unit has been removed.*

25. Schalten Sie den Partikelzähler aus.

### **4.3 Pump Operation**

The diaphragm pump inside the bottle sampling unit is not designed to start against pressure. Therefore, only switch on the bottle sampling unit when the pressurised chamber is at or below atmospheric pressure, i.e. in accordance with the instruction in this user guide. If the bottle sampling unit is inadvertently switched on when the pressurised chamber is under pressure, it might switch on as normal, or the bottle sampling unit LED might flash intermittently, depending in operating conditions at the time.

# 5 Reinigung der Probenflaschen

Um optimale Reinigungsergebnisse zu erreichen, sollten Reinigungsmethoden angewandt werden, die nach ISO 3372 geeignet und kontrolliert sind.

Können die dort genannten Prozesse nicht angewandt werden, sollten zur der Reinigung folgende Punkte beachtet werden: -

- Füllen Sie die Probenflasche zur Hälfte mit Öl, welches analysiert werden soll.
- Schrauben Sie die Probenflasche zu und schütteln Sie die Flasche energisch für 30 Sekunden.
- Entleeren Sie den Behälter ( Beachtung der COSHH Gesetze ).
- Wiederholen Sie diese Prozedur zweimal.

Nachdem die Probenflasche ein viertes Mal gefüllt wurde, verwenden Sie dieses Öl für Ihren Test.

# 6 Information

## 6.1 Warranty

The Bottle Sampler is guaranteed for 12 months upon receipt of the unit, subject to it being used for the purpose intended and operated in accordance with this User Guide.

## 6.2 Spare Product / Part Numbers

[www.stauff.com](http://www.stauff.com)

## 6.3 Flushing Fluids

***DO NOT USE ACETONE***

For information about the items on this page please see the website:

[www.stauff.com](http://www.stauff.com)

# 7 Fault Finding

## FAULT

*Unexpected results obtained from sample*

*Bottle sampler not reaching required pressure.*

## CHECK

Check that the minimesse hose has been fully connected at both the bottle sampler and the LasPaCIIends.

Confirm that there is a free flow of fluid to the particle analyser, by operating the flush valve and observing fluid passing to waste.

Re-grease o-ring in top of bottle sampler chamber.

***Produced by Stauff***

**Revision 3**

As a policy of continual improvement, Stauff reserve the right to alter specifications without prior notice.

Except as permitted by such licence, no part of this publication may be reproduced, stored in retrieval system or transmitted, in any form or any means, electronic, mechanical, recording, or otherwise, without prior written permission of Stauff.

**AUSTRALIA**

STAUFF Corporation Pty. Ltd.  
P.O. Box 227  
Wollongong, NSW, 2526  
24-26 Doyle Avenue  
Unanderra, Wollongong,  
NSW, 2526  
Tel: +61 2 4271 18 77  
Fax: +61 2 4271 84 32  
Email: sales@stauff.com.au

**BRAZIL**

STAUFF Brasil Ltda.  
Avenida Gupê 10767  
Galpão 2 - Bloco A  
Barueri - São Paulo  
CEP 06422-120  
Tel: +55 11 47 72 72 00  
Fax: +55 11 47 72 72 00  
Email: stauff@stauffbrasil.com

**CANADA**

STAUFF Canada Ltd.  
866 Milner Avenue  
Scarborough  
Ontario M1B 5N7  
Tel: +1 416 282 46 08  
Fax: +1 416 282 30 39  
Email: sales@stauffcanada.com

**CHINA**

STAUFF International Trading  
(Shanghai) Co., Ltd.  
No. 41 - 42, Lane 369,  
Chuang Ye Road  
Jushuo Industrial Zone,  
Kang Qiao  
201319 Shanghai  
Tel: +86 21 68 18 70 00  
Fax: +86 21 68 18 71 36  
Email: info@stauff.com.cn

**FRANCE**

230, Avenue du Grain d'Or  
Z.I. Vineuil - Blois Sud  
41354 Vineuil - cedex  
Tel: +33 2 54 50 55 50  
Fax: +33 2 54 42 29 19  
Email: direction@stauffsa.com

**GERMANY**

Walter Stauffenberg GmbH &  
Co. KG  
P.O. Box 1745  
5877 Werdohl  
Im Ehrenfeld 4  
58791 Werdohl  
Tel: +49 2392 916-0  
Fax: +49 2392 2505  
Email: sales@stauff.com

**INDIA**

STAUFF India Pvt. Ltd.  
Gat. No. 2340  
Pune Nagar Road, Wagholi  
Pune, 412207  
Tel: +91 20 6620 2473  
Fax: +91 20 2705 1567  
Email: sales@stauffindia.com

**ITALY**

STAUFF Italia s.r.l.  
Viale Nuova Valassina 78  
Angolo Via Baragiola sn  
20033 Desio (MI)  
Tel: + 39 0362 63 80 70  
Fax: +39 0362 63 80 69  
Email: sales@stauff.it

**IRELAND**

STAUFF Ireland Ltd.  
Unit B3  
Weatherwell Business Park  
Clondalkin  
Dublin 22  
Tel: +353 1457 4936  
Fax: +353 1467 0687  
Email: sales@stauff.ie

**KOREA**

STAUFF Korea Ltd  
1500-12, Dadae-Dong  
Saha-Ku  
Pusan, 604-826  
Tel: +82 51 266 6666  
Fax: +82 51 266 8866  
Email: info@stauff.co.kr

**NEW ZEALAND**

STAUFF Corporation  
P.O. Box 58517  
Greenmount, Auckland  
Unit D, 103 Harris Road  
East Tamaki, Auckland  
Tel: +64 9 271 48 12  
Fax: +64 9 271 48 32  
Email: info@stauff.co.nz

**POLAND**

STAUFF Polska Sp. z o.o.  
Miszewko 43 A  
80-297 Banino  
Tel: +48 58 660 11 60  
Fax: +48 58 629 79 52  
Email: sales@stauff.pl

**RUSSIAN FEDERATION**

STAUFF LLC  
Office 205, Building 7  
Scharikopodschipnikovskaya  
11  
Moscow, 115088  
Tel: +7 495 987 36 29  
Tel: +7 495 223 89 61  
Fax: +7 495 679 90 48  
Email: sales@stauff.ru

**UNITED KINGDOM**

STAUFF UK  
500, Carlisle Street East  
Off Downton Drive  
Sheffield, S4 8BS  
Tel: + 44 114 251 85 18  
Fax: + 44 114 251 85 19  
Email: sales@stauff.co.uk

**UNITED STATES**

STAUFF Corporation  
7 Wm. Demarest Place  
Waldwick, 07463-1542  
New Jersey  
Tel: +1 201 444 78 00  
Fax: +1 201 444 78 52  
Email sales@stauffusa.com

Globally available through wholly  
owned branches and distribu-  
tors in all industrial coun-  
tries.